



Soutien linguistique aux migrants

Une boîte à outils du Conseil de l'Europe

54 - Introduction à l'utilisation des scénarios pour le soutien linguistique aux migrants

Objectif: offrir des conseils sur l'utilisation des différents scénarios de la Boîte à outils pour développer les compétences des migrants dans une nouvelle langue à des fins pratiques et quotidiennes.

Qu'est-ce qu'un scénario social ?

Un scénario social est un ensemble répétitif de situations de communication ordinaires liées à un contexte réel dans lequel les migrants sont susceptibles de se trouver. Les scénarios impliquent principalement des interactions orales, mais il y a aussi des activités de lecture, d'écriture et d'écoute.

L'objectif de l'utilisation de scénarios est de vous aider à planifier des activités linguistiques avec les apprenants migrants sur des situations quotidiennes, afin de les aider à apprendre la langue dont ils ont besoin pour remplir les fonctions communicatives (les objectifs ou les intentions) impliquées dans la gestion de ces situations.

Chaque scénario :

- est un cadre prêt à l'emploi pour les activités linguistiques. Les types d'activités linguistiques que vous organiserez dépendront des groupes mixtes d'apprenants avec lesquels vous travaillez (voir Outil 16 - *Prendre en compte la diversité dans le soutien linguistique aux migrants* et Outil 17 - *Liste de contrôle pour réfléchir aux différences au sein des groupes de migrants*), ainsi que du contexte dans lequel ils apprennent la langue.
- est un outil ouvert et flexible que vous pouvez utiliser étape par étape ou, dans certaines circonstances, en sélectionnant des activités individuelles : il est possible d'assembler (et de réassembler) des activités linguistiques au sein d'un même scénario, et vous pouvez également combiner différents scénarios.
- peut servir de modèle pour créer des activités linguistiques sur mesure qui tiennent compte des besoins spécifiques des apprenants : il existe des activités linguistiques liées à la vie quotidienne qui font appel à différentes compétences principales.

L'utilisation de scénarios dans le cadre du soutien linguistique peut également être adaptée au contexte spécifique auquel vous avez affaire : vous pouvez enrichir le vocabulaire et les expressions du scénario, utiliser des images et d'autres supports visuels adaptés au contexte et au groupe, adapter les dialogues et ajouter d'autres activités.

Que contiennent les scénarios ?

Chaque scénario est structuré comme suit :

- Objectifs : il précise les objectifs d'apprentissage social et linguistique du scénario.
- Situations de communication : il décrit la série de situations et les types de communication illustrés dans le scénario.
- Matériel : il ne s'agit que d'exemples des types de matériel et d'images nécessaires pour la langue. Vous devrez trouver des images et du matériel similaires à ceux indiqués, de préférence liés à votre contexte spécifique, et suffisamment grands pour être vus par le groupe.
- Activités linguistiques : cette section fournit des exemples de différentes activités linguistiques. Elles peuvent être utilisées séparément dans une ou plusieurs sessions et dans n'importe quel ordre, ou vous pouvez les utiliser comme une série, en suivant l'ordre suggéré dans le scénario.

Les activités linguistiques sont très variées mais, rappelons-le, il ne s'agit que d'exemples et elles peuvent être adaptées aux besoins du groupe.

Lignes directrices sur l'utilisation des scénarios dans le cadre du soutien linguistique

Dialogues et jeux de rôle : ils peuvent être adaptés et d'autres dialogues similaires peuvent être créés afin d'être plus pertinents et intéressants pour les apprenants de votre groupe.

Activités d'écoute : il est parfois suggéré d'obtenir ou de réaliser de courts enregistrements simples que les apprenants peuvent écouter plusieurs fois et essayer de comprendre avec votre aide. Il s'agit d'une compétence très importante pour les apprenants dans un nouveau pays. Vous pouvez, par exemple, enregistrer les annonces faites dans les gares, les supermarchés, etc. à l'aide d'une application pour téléphone portable. Vous pouvez également enregistrer un court exemple de dialogue avec l'aide d'un collègue. Il est préférable d'écouter les enregistrements à l'aide de haut-parleurs, afin de pouvoir les entendre correctement. Si vous ne pouvez pas enregistrer ou si vous ne pouvez pas rendre l'enregistrement audible, lisez le texte ou le dialogue à voix haute d'une voix claire. (voir Outil 28 - *Choisir et utiliser des textes pour l'écoute au niveau élémentaire*).

Rédaction : les exemples donnés peuvent être modifiés et adaptés en fonction des objectifs du scénario et des besoins des apprenants qui ont des niveaux d'alphabétisation différents dans la langue cible.

Vous pouvez, bien sûr, après un certain temps, utiliser à nouveau le même scénario pour aider les apprenants à se souvenir et à utiliser à nouveau le même type de langage pour les mêmes objectifs, mais d'une manière différente. Ce faisant, vous pouvez ajouter davantage de vocabulaire et d'expressions et inviter les apprenants à modifier le dialogue (noms, lieux, expressions, etc.), à utiliser des images différentes, etc.